



'समानो मन्त्रः समितिः समानी'

**UNIVERSITY OF NORTH BENGAL**  
B.A. Honours 4th Semester Examination, 2023

**SEC1-P2-HINDI**

Time Allotted: 2 Hours

Full Marks: 60

*The figures in the margin indicate full marks.*

निम्नलिखित पत्र-संख्या **SEC-2A** 'अनुवाद: सिद्धांत एवं प्रविधि' तथा पत्र संख्या **SEC-2B** 'रचनात्मक लेखन' में से किसी एक पत्र का उत्तर अपने शब्दों में लिखिए

**SEC-2A**

अनुवाद: सिद्धांत एवं प्रविधि

1. निम्नलिखित में से किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर दीजिए। 3×4 = 12
  - (क) 'भावानुवाद' से क्या तात्पर्य है ?
  - (ख) अनुवाद की दो परिभाषाएँ लिखिए।
  - (ग) 'अर्थान्तरण' से क्या अभिप्राय है ?
  - (घ) 'अधिसूचना' से क्या तात्पर्य है ?
  - (ङ) विज्ञापन में अनुवाद के महत्व को रेखांकित कीजिए।
  - (च) 'पारिभाषिक शब्दावली' से क्या आशय है ?
2. निम्नलिखित में से किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर दीजिए। 6×4 = 24
  - (क) सामाजिक-सांस्कृतिक परिप्रेक्ष्य में अनुवाद की सीमाओं को रेखांकित कीजिए।
  - (ख) छायानुवाद और सारानुवाद में अन्तर स्पष्ट कीजिए।
  - (ग) अनुवाद प्रक्रिया में 'पुनर्गठन' से क्या तात्पर्य है ?
  - (घ) परिपत्र का एक नमूना तैयार कीजिए ?
  - (ङ) 'निविदा-संविदा' का आशय स्पष्ट कीजिए।
  - (च) शासकीय पत्र लेखन से आप क्या समझते हैं ? सोदाहरण बताइए।
3. निम्नलिखित में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए। 12×2 = 24
  - (क) अनुवाद की भूमिका के विविध पक्षों पर सविस्तार प्रकाश डालिए।
  - (ख) विज्ञापन का अर्थ स्पष्ट करते हुए इसके प्रकारों पर प्रकाश डालिए।

- (ग) अनुवाद प्रक्रिया को स्पष्ट करते हुए उसके विभिन्न प्रारूपों पर चर्चा कीजिए।  
(घ) पारिभाषिक शब्दावली के निर्माण के सिद्धांतों पर विचार कीजिए।

### SEC-2B

#### रचनात्मक लेखन

1. निम्नलिखित में से किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर दीजिए – 3×4 = 12
- (क) प्रतीक से क्या तात्पर्य है ?  
(ख) 'लोकप्रिय संस्कृति' से क्या तात्पर्य है ?  
(ग) पटकथा लेखन की दो विशेषताएँ बताइए।  
(घ) कविता में 'संवेदना' की भूमिका स्पष्ट कीजिए।  
(ङ) नाटक में 'पात्र-योजना' का महत्व बताइए।  
(च) गद्य और पद्य में तीन अंतर लिखिए।
2. निम्नलिखित में से किन्हीं चार प्रश्नों के उत्तर दीजिए – 6×4 = 24
- (क) हिंदी कहानी में दलित विमर्श का स्वरूप स्पष्ट कीजिए।  
(ख) साहित्य में जनभाषा के औचित्य पर विचार कीजिए।  
(ग) रचनात्मक लेखन के सिद्धांतों पर प्रकाश डालिए।  
(घ) फीचर-लेखन की विशेषताओं पर प्रकाश डालिए।  
(ङ) विज्ञापन की भाषा पर विचार कीजिए।  
(च) नाट्य रचनाओं में पात्र का महत्व बताइए।
3. निम्नलिखित में से किन्हीं दो प्रश्नों के उत्तर दीजिए। 12×2 = 24
- (क) समकालीन कथा साहित्य में स्त्री विमर्श के औचित्य पर विचार कीजिए।  
(ख) बाल साहित्य की आधारभूत संरचना पर विचार कीजिए।  
(ग) टेलिविजन पटकथा लेखन की विशेषताओं पर विचार कीजिए।  
(घ) कहानी में वस्तु-योजना, पात्र-योजना और परिवेश-योजना का स्वरूप और महत्व बताइए।

—x—